الأمم المتحدة

FCCC/ADP/2015/6

الاتفاقية الإطارية بشأن تغيّر المناخ

Distr.: General
29 January 2016
Arabic
Original: English

**الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز**

# تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الثاني عشر من دورته الثانية، المعقود في باريس في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥

## المحتويات


| | | الفقرات | الصفحة |
|---|---|---|---|
| أولاً- | افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال) | ١-٥ | ٢ |
| ثانياً- | المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال) | ٦-١١ | ٣ |
| | ألف - إقرار جدول الأعمال | ٦ | ٣ |
| | باء - تنظيم أعمال الدورة | ٧-١١ | ٣ |
| ثالثاً- | تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧ (البند ٣ من جدول الأعمال) | ١٢-١٦ | ٤ |
| رابعاً- | مسائل أخرى (البند ٤ من جدول الأعمال) | ١٧ | ٦ |
| خامساً- | تقرير الجزء الثاني عشر للدورة الثانية (البند ٥ من جدول الأعمال) | ١٨ | ٦ |
| سادساً- | اختتام الدورة | ١٩-٢١ | ٦ |
| المرفقات | | | |
| الأول - | الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز في الجزء الثاني عشر من دورته الثانية | | ٧ |
| الثاني - | المذكرات غير الرسمية المعدة للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز في الجزء الثاني عشر من دورته الثانية | | ٩ |


020316 040316 GE.16-01197 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

# أولاً- افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- عُقد الجزء الثاني عشر من الدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان) أثناء مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ، في باريس - لوبورجيه، فرنسا، في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥[(١)].

٢- واستأنف رئيسا فريق منهاج ديربان المتشاركان، السيد أحمد جغلاف (من طرف غير مدرج في المرفق الأول) والسيد دانيال رايفشنايدر (من طرف مدرج في المرفق الأول)، الدورة الثانية للفريق بافتتاح جلسته العامة الثالثة والعشرين في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر[(٢)]. كما رحّبا بجميع الأطراف والمراقبين، ورحبا بالسيدة يانغ ليو (من طرف غير مدرج في المرفق الأول) بصفتها مقررة فريق منهاج ديربان[(٣)].

٣- ومن أجل الاضطلاع بالولايات واحترام الآجال الزمنية المتّفق عليها في الدورات السابعة عشرة[(٤)] والثامنة عشرة[(٥)] والتاسعة عشرة[(٦)] والعشرين[(٧)] لمؤتمر الأطراف، ذكّر الرئيسان المتشاركان بالهدف المحدد لهذه الدورة في مذكرة السيناريوهات[(٨)] التي أعداها والمتمثل في وضع الصيغة النهائية لمشروع حزمة باريس المناخية التي تتضمن مشروع اتفاق باريس ومشروع مقرر مرافق بشأن مساري العمل ١ و٢، وعرض نتائج عمل فريق منهاج ديربان على مؤتمر الأطراف لكي يواصل النظر فيها ويعتمدها.

---

(١) يرد تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان في الوثيقة FCCC/ADP/2013/2؛ وترد تقارير الأجزاء الثالث والرابع والخامس والسادس والسابع والثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر من الدورة الثانية في الوثائق FCCC/ADP/2013/3 وFCCC/ADP/2014/1 وFCCC/ADP/2014/2 وFCCC/ADP/2014/3 وFCCC/ADP/2014/4 وFCCC/ADP/2015/2، وFCCC/ADP/2015/3، وFCCC/ADP/2015/4، وFCCC/ADP/2015/5 على التوالي.

(٢) قُدّم تاريخ عقد الجلسة الافتتاحية من أجل استخدام الوقت بصورة فعالة، كما اقترح ذلك الرئيسان المتشاركان لفريق منهاج ديربان ووافق عليه مكتب مؤتمر الأطراف. انظر الوثيقة ADP.2015.13.InformalNote.

(٣) انتخب مكتب فريق منهاج ديربان وفقاً للترتيبات الواردة في الفقرة ٧ من الوثيقة FCCC/ADP/2012/2، التي أيدها مؤتمر الأطراف بموجب المقرر ٢/م أ-١٨. وانتخب الفريق أعضاء مكتبه الحاليين في الجزء السابع من دورته الثانية، على النحو الوارد في الوثيقة FCCC/ADP/2014/4.

(٤) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٤.

(٥) المقرر ٢/م أ-١٨، الفقرة ٤.

(٦) المقرر ١/م أ-١٩، الفقرة ٢.

(٧) المقرر ١/م أ-٢٠، الفقرة ١.

(٨) ADP.2015.13.InformalNote.

٤- وأدلى ببيانات ممثلو ثمانية أطراف، بمن فيها متحدثون باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الـ ٢٨، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي، وائتلاف بلدان الغابات المطيرة، ومجموعة البلدان الأربعة (البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند)، ومجموعة البلدان الجامعة، وإندونيسيا. ونشرت الأطراف بياناتها كاملة في الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية. وعلاوة على ذلك، نُشرت بيانات أدلي بها باسم منظمات غير حكومية بيئية ومنظمات غير حكومية تمثل قطاعي الأعمال والصناعة على الموقع الشبكي للاتفاقية[٩].

٥- وأُدلي أيضاً ببيانات باسم رئاسة الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) والرئاسة المقبلة للدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

## ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف- إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٦- أقرّ فريق منهاج ديربان جدول أعمال دورته الثانية في الجلسة الأولى للدورة، المعقودة في ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣[١٠].

### باء- تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٧- في الجلسة الثالثة والعشرين، وجه الرئيسان المتشاركان انتباه المندوبين إلى مذكرة السيناريوهات التي أُعدّت للجزء الثاني عشر من الدورة. وعرض الرئيسان ترتيبات أسلوب عمل الدورة التي وُضعت في أعقاب مشاوراتهما مع الأطراف قبل الدورة، ومشاوراتهما غير الرسمية المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر مع رئاسة الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف والرئاسة المقبلة للدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف[١١].

---

(٩) ترد كل البيانات على الموقع التالي:
<http://www4.unfccc.int/submissions/SitePages/sessions.aspx?years=2015&focalBodies=ADP>.

(١٠) FCCC/ADP/2013/2، الفقرتان ٨ و٩.

(١١) انظر<http://unfccc.int/files/bodies/awg/application/pdf/speaking_notes_informal_adp_mtg_28_11 _2015.pdf>.

٨- وشمل تنظيم العمل بشأن البند ٣ من جدول الأعمال، على النحو الذي أوضحه الرئيسان المتشاركان في أعقاب المشاورات المذكورة آنفا، فريق اتصال مفتوح العضوية أنشئ في الجزء الرابع من الدورة[١٢]. وذكّر الرئيسان بأن فريق الاتصال مفتوح العضوية أنشئ بصفته منتدى مركزياً لتوجيه عمل فريق منهاج ديربان وحصر نتائج مسارات العمل المختلفة. ووُضعت طريقة التنظيم هذه للسماح بالوقوف جماعةً وعلى نحو يتسم بالشفافية والشمول على حالة العمل ومدى تقدمه، وأيضاً لتعزيز الاتساق في مداولات فريق منهاج ديربان، وبخاصة فيما يتعلق بالمسائل الشاملة لعدة قطاعات.

٩- ولاستغلال الوقت المحدود على أكمل وجه، اقترح الرئيسان المتشاركان استخدام أسلوب الأفرقة الفرعية المكرس، والتماس مساعدة الميسّرين للمضي قدماً في العمل المتعلق بمسائل محددة. وخلال هذه المرحلة النهائية لفريق منهاج ديربان، أشار الرئيسان إلى أن المهام المسندة إلى الأفرقة الفرعية ينبغي أن تكون مركزة ومحددة بوضوح ومقيدة زمنياً، وأكدا على مطلب واضح بالخروج بنتائج في شكل نص. وعلى الأفرقة الفرعية أن تقدم تقارير إلى فريق الاتصال المفتوح العضوية مشفوعة بحلول ونص نهائي حيثما أمكن. وواصل فريق منهاج ديربان العمل على أساس هذا المقترح.

١٠- وقبل انعقاد الجزء الثاني عشر للدورة، أصدر الرئيسان، بمساعدة الميسرين وبدعم من الأمانة والرئاستين، ورقة غير رسمية تضمّ مشروع اتفاق ومشروع مقرر محررين[١٣]، وكذا نص مشروع مقرر محرر بشأن مسار العمل ٢ لفريق منهاج ديربان[١٤].

١١- وفي الوقت ذاته، طلبت الأطراف إلى الأمانة إعداد ورقة تقنية تحدد الفقرات المتقاربة وحالات التكرار على نطاق الأجزاء ومجالات الترشيد الممكنة. وأوضحت الأطراف أن هذه الورقة ينبغي أن تقتصر على عملية تحريرية لتوضيب النص دون تغيير محتواه. وأتيحت هذه الوثيقة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥[١٥].

## ثالثاً- تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧

(البند ٣ من جدول الأعمال)

### ١- الإجراءات

١٢- نظر فريق منهاج ديربان في هذا البند من جدول الأعمال في جلستيه الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين المعقودتين في ٥ كانون الأول/ديسمبر. وكان معروضاً عليه الوثائق المشار إليها

(١٢) FCCC/ADP/2014/1، الفقرة ١٩.

(١٣) ADP.2015.11.InformalNote.

(١٤) ADP.2015.10.InformalNote.

(١٥) ADP.2015.12.InformalNote.

في الفقرات ٧ و١٠ و١١ أعلاه، وهي الورقة التقنية التي تحدّد المفاهيم المتقاربة وحالات التكرار ومجالات الترشيد الممكنة في مشروع الاتفاق ومشروع المقرر، ومشروع الاتفاق المحرّر، ومشروع المقرر المتعلق بمساري العمل ١و٢ للفريق، ومشروع المقرر المحرر بشأن مسار العمل ٢ للفريق، ومذكرة السيناريوهات المعدّة للجزء الثاني عشر من الدورة، ومذكرة الرئيسين موضوع المشاورات غير الرسمية المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥.

١٣- وعلى امتداد الدورة، سُجّلت مساهمات الأطراف[١٦] وأعمال اجتماعات الأفرقة الفرعية ونُشرت يومياً على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية[١٧]. ونشرت ثلاث نسخ من مشروع الاتفاق ومشروع المقرر في ٣ و٤ و٥ كانون الأول/ديسمبر. وعلاوة على ذلك، نُشرت في ٤ كانون الأول/ديسمبر نسخة من مشروع الاتفاق ومشروع المقرر تتضمن مقترحات تكميلية مقدمة من ميسري المجموعات الفرعية ونسخة تتضمن مقترحات تكميلية مظللة في مشروع الاتفاق ومشروع المقرر. وأتيحت جميع النسخ على الموقع الشبكي الاتفاقية الإطارية[١٨].

## ٢- الاستنتاجات

١٤- عُرض على فريق منهاج ديربان في جلسته العامة الرابعة والعشرين مشروع الاستنتاجات المقترح من الرئيسين المتشاركين كما يرد في الوثيقة FCCC/ADP/2015/L.6.

١٥- وفي الجلسة نفسها، وبعد النظر في مشروع الاستنتاجات المشار إليه في الفقرة ١٤ أعلاه، اتفق الفريق على إحالة النص الذي يتضمنه المرفق الأول بمشروع الاستنتاجات إلى مؤتمر الأطراف لمواصلة النظر فيه في دورته الحادية والعشرين. واتفق أيضاً على إحالة النص الوارد في المرفق الثاني بمشروع الاستنتاجات إلى مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين[١٩].

١٦- وأُدلي ببيانات ختامية باسم رئاسة الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وعلاوة على ذلك، أدلى ممثلو ٢٥ طرفاً ببيانات، بما فيها بيانات باسم مجموعة السلامة البيئية ومجموعة الـ ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الـ ٢٨، والمجموعة الجامعة، والمجموعة الأفريقية، وأقل البلدان نمواً، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وائتلاف بلدان الغابات المطيرة، والرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي، والبلدان النامية المتقاربة التفكير، وجامعة الدول العربية، ومجموعة البلدان الأربعة.

---

(١٦) انظر <http://www4.unfccc.int/submissions/SitePages/sessions.aspx?years=2015&focalBodies=ADP>.

(١٧) <http://unfccc.int/meetings/paris_nov_2015/items/9326.php>.

(١٨) <http://unfccc.int/meetings/paris_nov_2015/items/9340.php>.

(١٩) كما يرد في الوثيقة FCCC/ADP/2015/L.6/Rev.1 وAdd.1.

## رابعاً- مسائل أخرى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

١٧- نظر فريق منهاج ديربان في هذا البند في جلسته الثالثة والعشرين. ولم تثر أي مسائل أخرى.

## خامساً- تقرير الجزء الثاني عشر للدورة الثانية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

١٨- نظر فريق منهاج ديربان في جلسته الرابعة والعشرين في مشروع التقرير المتعلق بالجزء الثاني عشر لدورته الثانية وأقره[٢٠]. وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح من الرئيسين المتشاركين، أذِن الفريق للمقررة بأن تكمّل التقرير المتعلق بالجزء الثاني عشر للدورة بمساعدة الأمانة وبتوجيه من الرئيسين المتشاركين.

## سادساً- اختتام الدورة

١٩- أعرب الرئيسان المتشاركان في الجلسة الرابعة والعشرين عن امتنانهما لرئيسي الفريق السابقين وللمندوبين الذين شاركوا في تيسير عمل الفريق طيلة السنة، وأشادا بتفانيهم وعملهم الدؤوب في توجيه اجتماعات الفريق غير الرسمية.

٢٠- وتوجه الرئيسان بالشكر أيضاً إلى الأطراف لتفانيها وعملها الممتاز.

٢١- وفي الجلسة نفسها، أعلن الرئيسان اختتام الدورة الثانية للفريق.

(٢٠) FCCC/ADP/2015/L.5.

# المرفق الأول

## الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز في الجزء الثاني عشر من دورته الثانية

### الوثائق المعدة للجزء الثاني عشر من الدورة

| | |
|---|---|
| FCCC/ADP/2015/L.5 | مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز عن الجزء الثاني عشر من دورته الثانية، المعقودة في باريس في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ |

### وثائق أخرى معروضة على الدورة

| | |
|---|---|
| FCCC/CP/2014/10 وAdd.1 | تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته العشرين، المعقودة في ليما في الفترة من ١ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ |
| FCCC/CP/2013/10 وAdd.1 | تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته التاسعة عشرة، المعقودة في وارسو، في الفترة من ١١ إلى ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ |
| FCCC/CP/2012/8 وAdd.1 | تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة، المعقودة في الدوحة، في الفترة من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ |
| FCCC/CP/2011/9 وAdd.1 و2 | تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة، المعقودة في ديربان، في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ |
| FCCC/ADP/2015/5 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الحادي عشر من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ١٩ إلى ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ |
| FCCC/ADP/2015/4 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز عن الجزء العاشر من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ٣١ آب/أغسطس إلى ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ |
| FCCC/ADP/2015/3 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز عن الجزء التاسع من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ١ إلى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٥ |

| | |
|---|---|
| FCCC/ADP/2015/2 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الثامن من دورته الثانية، المعقود في جنيف في الفترة من ٨ إلى ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٥ |
| FCCC/ADP/2015/1 | نص تفاوضي |
| FCCC/ADP/2014/4 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء السابع من دورته الثانية، المعقود في ليما في الفترة من ٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ |
| FCCC/ADP/2014/3 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء السادس من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ٢٠ إلى ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤ |
| FCCC/ADP/2014/2 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الخامس من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ٤ إلى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٤ |
| FCCC/ADP/2014/1 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الرابع من دورته الثانية، المعقود في بون في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آذار/مارس ٢٠١٤ |
| FCCC/ADP/2013/3 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الثالث من دورته الثانية، المعقود في وارسو في الفترة من ١٢ إلى ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ |
| FCCC/ADP/2013/2 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية، المعقودين في بون في الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ٣ أيار/مايو ومن ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٣ |
| FCCC/ADP/2012/3 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزَّز عن الجزء الثاني من دورته الأولى، المعقود في الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ |
| FCCC/ADP/2012/2 | تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز عن الجزء الأول من دورته الأولى، المعقود في بون في الفترة من ١٧ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢ |

# المرفق الثاني

## المذكرات غير الرسمية المعدة للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز في الجزء الثاني عشر من دورته الثانية

| | |
|---|---|
| ADP.2015.10.InformalNote | مشروع مقرر بشأن مسار العمل ٢ للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز |
| ADP.2015.11.InformalNote | مشروع اتفاق ومشروع مقرر بشأن مساري العمل ١ و٢ للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز |
| ADP.2015.12.InformalNote | ورقة تقنية تحدّد المفاهيم المتقاربة والازدواج ومجالات الترشيد الممكنة في مشروع الاتفاق ومشروع المقرر |
| ADP.2015.13.InformalNote | مذكرة سيناريوهات بشأن الجزء الثاني عشر من الدورة الثانية للفريق العام المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز. مذكرة مقدمة من الرئيسين |